

Муниципальный опрос граждан 2020 г.

После 7 марта 2020 г. около 18 000 граждан, определенных для участия в муниципальном опросе методом случайного отбора из реестра прописанных лиц, получают от администрации земельной столицы г. Дрездена соответствующие формуляры анкеты. Обер-бургомистр просит всех, кто получит такое письмо, принять участие в муниципальном опросе.

Данный опрос является уже тринадцатым по счёту, начиная с 1993 года. Организацией, ответственной за подготовку, техническую реализацию и анализ полученных данных, является Муниципальный отдел статистики в тесном сотрудничестве с учреждениями городской администрации. Цель опроса – получить реальное представление об условиях жизни граждан и о развитии таких сфер, как жилье, экология, транспорт, безопасность, волонтерство и уход за нуждающимися. Обобщенные результаты опроса станут важной основой для принятия решений городским советом и соответствующими ведомствами во многих областях. Для того, чтобы собранные статистические данные оказались репрезентативными и имели под собой твердую почву, необходимо, чтобы в опросе приняло как можно большее количество дрезденцев..

Если вы получили письмо с анкетой, то можете принять участие в опросе в режиме онлайн:

Для начала ознакомьтесь с письмом и определите, какой вариант анкеты вы получили: (А, В или С). Щелкните на соответствующей ссылке внизу и введите код доступа, который указан в сопроводительном письме.

Здесь вы можете заполнить соответствующую анкету в режиме онлайн:

Ссылка на вариант анкеты А

Ссылка на вариант анкеты В

Ссылка на вариант анкеты С

Контакт

Муниципальный отдел статистики / Kommunale Statistikstelle, Landeshauptstadt Dresden

Адрес для посетителей: Ostra-Allee 11, 01069 Dresden, 1 этаж

Телефон [0351-4886922](tel:0351-4886922), Эл. почта umfrage@dresden.de

Почтовый адрес: Postfach 12 00 20, 01001 Dresden

Часы приема по вопросам МОГ: Пн. и Ср. 9 - 16 ч., Вт. и Чт. 9 - 18 ч., Пт. 9 - 15 ч.

Ответы на часто задаваемые вопросы:

Может ли лицо, не являющееся респондентом, заполнить и отправить обратно формуляр опроса?

Анкета предназначается в первую очередь лицу, указанному в сопроводительном письме обер-бургомистра. Это важно учесть, с тем чтобы статистически репрезентативная выборка нашла свое отражение в полученных ответах. Само собой разумеется, что данное лицо имеет право обратиться к другому лицу за помощью в заполнении анкеты, однако ответы должны содержать сведения, касающиеся непосредственного участника опроса/домохозяйства.

Если респондент в течение нескольких недель недоступен (напр. в связи с нахождением за рубежом), рекомендуем по телефону или по электронной почте сообщить в отдел статистики о невозможности участия в опросе, с тем чтобы предотвратить отправку письма с соответствующим напоминанием, указав при этом код доступа к анкете (см. сопроводительное письмо).

Воспользуйтесь для этого вышеуказанными контактными данными.

Обязан/-а ли я участвовать в опросе?

Участие в опросе является добровольным. Тем не менее ваши ответы играют важную роль: чем большее количество респондентов примет участие в муниципальном опросе, тем репрезентативнее будет его результат, содержащий важную информацию для городского планирования.

Почему не срабатывает код доступа к анкете?

Посредством рассылки граждане получают три тематически разных варианта анкеты, которые будут указаны в сопроводительном письме или в самой анкете. Обратите внимание на то, какой из этих вариантов получили вы (А, В или С), Если это не поможет решить проблему с доступом, обратитесь за помощью, воспользовавшись выше указанными контактными данными.

Что делать, если понадобится дополнительный экземпляр формуляров (анкеты, памятки или конверта с обратным адресом)?

В таком случае мы вышлем вам соответствующий новый документ или конверт. Для этого свяжитесь с нами, воспользовавшись выше указанными контактными данными, и сообщите нам ваш код доступа (см. сопроводительное письмо в) и адрес. Кроме того вы можете отправить анкету по почте в своем собственном конверте с наклеенной на него почтовой маркой соответствующего достоинства (без указания обратного адреса), по адресу: Landeshauptstadt Dresden, Kommunale Statistikstelle, Postfach 12 00 20, 01001 Dresden.

Кроме того анкету можно сдать в ратуше в муниципальном отделе статистики или в одном из центров обслуживания населения (Bürgerbüro), либо в каком-нибудь другом городском учреждении.

Я затрудняюсь заполнить анкету. К кому я могу обратиться за помощью?

Если у вас плохое зрение, проблемы с немецким языком или существуют иные причины, из-за которых Вы затрудняетесь заполнить анкету, обратитесь за помощью, воспользовавшись выше указанными контактными данными. Сотрудники муниципального отдела статистики без лишней бюрократии охотно помогут Вам найти приемлемое решение. К сожалению в рамках проводимого опроса не предусмотрено посещение опрашиваемых на дому.

Кроме того вы можете обратиться за помощью в следующие консультационные пункты, инициативные группы или некоммерческие организации, предложившие свои услуги по заполнению анкет:

Список консультационных пунктов, инициативных групп или некоммерческих организаций

Для чего нужны три тематически разных варианта анкеты А, В и С?

Муниципальный опрос затрагивает много различных тем. Чтобы не растягивать время на заполнение формуляров, для каждого варианта анкеты было выбрано отдельное направление. В этом году дрезденцам предстоит ответить на вопросы, касающиеся их личных условий проживания, их оценки городского развития, жилища, экологии, транспорта, безопасности, волонтерской деятельности и ухода за нуждающимися.

Почему наряду с муниципальным опросом мне или члену моей семьи могут прислать анкету с вопросами в отношении таблицы индексов квартплаты 2021 г.?

Вот уже несколько десятилетий подряд арендаторы и арендодатели Дрездена используют такой проверенный инструмент квалифицированного сравнения как таблица индексов квартплаты. В соответствии с законодательством данная таблица составляется и обновляется каждые два года. Для этого в Дрездене посредством опроса осуществляется сбор данных об уровне квартплаты. До сих пор это происходило в форме интервью на дому. С середины марта 2020 года впервые будет проведен письменный опрос случайно отобранных дрезденцев, при чем также планируется возможность участия в нем в режиме онлайн. Ответственность за проведение анкетирования возложена на институт InWIS по поручению городской администрации Дрездена. Не исключено, что члены одного домохозяйства получают письма с формулярами для обоих опросов. Это обусловлено применением метода случайной выборки. Важно понимать, что речь идет о двух принципиально разных опросах с разным содержанием, разными ответственными инстанциями и не имеющие ничего общего друг с другом. Общим для обоих опросов является лишь ваше добровольное участие. Тем не менее для успешного проведения обоих опросов важно, чтобы в них участвовало как можно больше респондентов. Поэтому мы сердечно приглашаем вас заполнить обе анкеты.

Гарантируется ли участвующим в опросе защита их персональных данных?

Опрос проводится по согласованию с уполномоченным по защите данных города Дрездена. Статистическая конфиденциальность ваших данных полностью гарантируется в соответствии с положениями Саксонского закона о защите данных, Саксонского закона о статистике и с уставом МОГ. Содержание анкеты, а также имена и адреса респондентов всегда хранятся в отдельных файлах и не связаны между собой. Обработка анкет осуществляется исключительно в изолированном помещении муниципального отдела статистики лицами, в обязанность которых входит соблюдение конфиденциальности и защита данных. Передача имеющихся индивидуальных данных в другие учреждения городской администрации не допускается. Анализ собранных сведений производится в анонимной форме и исключает возможность отслеживания отдельных респондентов. Публикации подлежат не отдельные сведения, а сгруппированные данные.

Для чего нужен штрих-код и комбинация из цифр и букв на бланке анкеты, как обеспечивается анонимность?

Штрих-код может быть считан с помощью сканера и содержит комбинацию из цифр и букв, указанную рядом с ним. Данная комбинация используется для автоматической обработки анкеты. Кроме того в соответствии с положениями о проведении муниципальных опросов граждан с помощью цифр и букв обозначается соответствующий район, дается характеристика жилищной инфраструктуры (хорошая / средняя / простая), а также местоположение в зоне затопления (да / нет) (см. **Как осуществляется обработка данных по территориальным единицам?**). Сразу после получения анкеты штрих-код сканируется, а связанные с ним имя и адрес немедленно удаляются. Все остальные имена и адреса удаляются после отправки письма-напоминания. Таким образом обработка содержания анкет осуществляется только после удаления имен и адресов. (см. **Гарантируется ли участвующим в опросе защита их персональных данных?**)

Почему городская администрация интересуется состоянием моего здоровья, употреблением алкоголя, самочувствием и влияющими на это факторами?

Столица Саксонии Дрезден с 1991 года является членом европейской сети ВОЗ «Здоровые города». Благодаря этому членству данный проект городского развития вносит свой вклад в оздоровление жителей Дрездена. Проект ВОЗ нуждается в актуальных, по возможности регулярно обновляемых данных о состоянии здоровья городского населения. Получить же необходимые сведения по такой теме, как здоровый образ жизни (напр. сведения о питании, табакокурении, занятиях спортом, посещении органов здравоохранения) можно только посредством специального сбора данных – в данном случае - в рамках муниципального опроса граждан. В 2020 г. тема «Здоровье» является ключевой в анкете, обозначенной буквой В.

Для чего нужно указывать личные данные (напр. пол или год рождения)?

Данные вопросы позволяют группировать полученные ответы, т.е. осуществлять анализ отдельно для мужчин и женщин и в зависимости от их возраста. Это позволяет лучше понять, отличаются ли условия жизни у этих различных групп, а также отличаются ли их взгляды и ожидания.

В каких целях городская администрация использует результаты опроса?

Муниципальный опрос 2020 является уже тринадцатым по счёту, начиная с 1993 года. Его цель – получить реальные сведения об условиях жизни горожан и познакомиться с их мнением и пожеланиями. Результаты опроса являются важной основой для принятия решений городским советом и соответствующими ведомствами в будущем. Так полученные сведения будут использованы для дальнейшей разработки концепции городской и транспортной инфраструктуры, а также для организации и финансирования культурной и спортивной жизни столицы. Кроме того на основе полученных сведений будет рассчитан новый размер субсидий, предоставляемой нуждающимся для оплаты жилья.

Как осуществляется обработка данных по территориальным единицам?

Городские районы Дрездена отличаются друг от друга строительной и социальной инфраструктурой, а также по многим другим признакам. Знание этих особенностей чрезвычайно важно для того, чтобы уметь сделать надлежащие выводы и принять правильные решения в отношении дальнейшего развития нашего города.

Методом случайной выборки будет создаваться файл с адресами, распределенными территориально по кварталам, городским районам и районам затопления. Благодаря имеющемуся на анкетах буквенно-цифровому коду ответы распределяются по вышеназванным территориальным единицам. В каждой из таких территориальных единиц проживает несколько сотен человек, что исключает возможность отслеживания конкретного респондента по полученным ответам. Расположение территориальных единиц можно посмотреть, например, на тематическом плане городе.

Когда и где будут опубликованы результаты муниципального опроса?

Результаты опроса будут готовы предположительно к концу 2020 года. Общественность будет проинформирована об этом на соответствующей пресс-конференции..

Кроме того будут выпущены две брошюры. В брошюре «Главные выводы» („Hauptaussagen“) посредством текста и диаграмм будут представлены актуальные данные в сравнении с другими опросами, обозначены тенденции и даны ссылки на соответствующие результаты. В брошюре «Таблицы» („Tabellenteil“) в форме статистически обработанных данных будут представлены результаты опроса по всем трем вариантам анкет.

Данные публикации можно будет бесплатно скачать на официальном веб-сайте города Дрездена или приобрести за символическую сумму в муниципальном отделе статистики на бумажном носителе. Кроме того ознакомиться с данными многолетних исследований в рамках муниципальных опросов на уровне отдельных территориальных единиц можно в интернете на портале атласа МОГ (KBU-Atlas).

Устав

Муниципальный опрос граждан

Результаты прошлых опросов граждан